

a14. Declaration on Honour on Exclusion Criteria and Selection Criteria/ Deklaracija časti o kriterijumima isključenja i kriterijumima za izbor

The undersigned / Dole potpisani _____ [*insert name of the signatory of this form*], representing:/ [*unesite ime potpisnika ovog obrasca*], zastupa:

(only for natural persons) himself or herself/(samo za fizička lica) njega ili nju	(only for legal persons) the following legal person: (samo za pravna lica) pravno lice:
ID or passport number: /Broj Lične karte ili Pasoša: (‘the person’)/ (‘lice’)	Full official name:/ Puno poslovno ime: Official legal form: / Pravni oblik: Statutory registration number: / Registracioni broj statutarnog (zakonskog) zastupnika: Full official address:/ Puna poslovna adresa: VAT registration number: / PIB: (‘the person’)/ (‘lice’)

I – SITUATION OF EXCLUSION CONCERNING THE PERSON/ SITUACIJA ISKLJUČIVANJA KOJA SE ODNOSI NA LICE

(1) declares that the above-mentioned person is in one of the following situations:/ Izjavljuje da je gore pomenuto lice u jednoj od sledećih situacija:/	YES	NO
(a) it is bankrupt, subject to insolvency or winding up procedures, its assets are being administered by a liquidator or by a court, it is in an arrangement with creditors, its business activities are suspended or it is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for under national legislation or regulations;/ je bankrot, podložan stečajnim postupcima ili postupcima likvidacije, njegovom/njenom imovinom upravlja likvidator ili sud, u angažmanu je s poveriocima, njene/njegove poslovne aktivnosti su obustavljene ili je u bilo kojoj analognoj situaciji koja proizilazi iz sličanog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) it has been established by a final judgement or a final administrative decision that the person is in breach of its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions in accordance with the law of the country in which it is established, with those of the country in which the contracting authority is located or those of the country of the performance of the contract;/ ustanovljeno je	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<p>pravosnažnom presudom ili konačnom upravnom odlukom da lice krši svoje obaveze u vezi sa plaćanjem poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje u skladu sa zakonom zemlje u kojoj je osnovana, u zemlji u kojoj se nalazi Ugovorno telo ili u kojoj je ugovor izvršen;</p>		
<p>(c) it has been established by a final judgement or a final administrative decision that the person is guilty of grave professional misconduct by having violated applicable laws or regulations or ethical standards of the profession to which the person belongs, or by having engaged in any wrongful conduct which has an impact on its professional credibility where such conduct denotes wrongful intent or gross negligence, including, in particular, any of the following:/ ustanovljeno je pravosnažnom presudom ili konačnom upravnom odlukom da je lice krivo za teško profesionalno nepravilno ponašanje kršeći važeće zakone ili propise ili etičke standarde profesije kojoj lice pripada, ili je uključeno u bilo koje pogrešno ponašanje koje utiče na njegovu profesionalnu verodostojnost gde takvo ponašanje označava pogrešnu nameru ili grubu nemarnost, uključujući, konkretno, bilo šta od sledećeg:</p>		
<p>(i) fraudulently or negligently misrepresenting information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of selection criteria or in the performance of a contract;/ lažno ili nemarno pogrešno predstavljanje informacija koje su potrebne za potvrđivanje odsustva osnova za isključenje ili ispunjavanja kriterijuma za izbor ili u izvršavanju ugovora;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(ii) entering into agreement with other persons with the aim of distorting competition;/ sklapanje sporazuma sa drugim licima u cilju iskrivljavanja konkurencije;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(iii) violating intellectual property rights;/ kršenje prava intelektualne svojine</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(iv) attempting to influence the decision-making process of the contracting authority during the award procedure;/ pokušaj da utiču na proces odlučivanja ugovornog tela u postupku dodele</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(v) attempting to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the award procedure;/ pokušaj da dobiju poverljive informacije koje im mogu dati nepotrebne prednosti u postupku dodele;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(d) it has been established by a final judgement that the person is guilty of the following/: Utvrđeno je konačnom presudom da je lice krivo za sledeće:</p>		
<p>(i) fraud, within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests, drawn up by the Council Act of 26 July 1995;/ prevaru, u smislu člana 1 Konvencije o zaštiti finansijskih interesa Evropskih zajednica, koji je izrađen Zakonom Saveta od 26. jula 1995;</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p>(ii) corruption, as defined in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the European Communities or officials of EU Member States, drawn up by the Council Act of 26 May 1997, and in Article 2(1) of Council Framework Decision 2003/568/JHA, as well as corruption as defined in the legal provisions of the country where the contracting authority is located, the country in which the person is established or the country of the performance of the contract;/ korupciju, kao što je definisano u članu 3 Konvencije o borbi protiv korupcije koja uključuje službenike Evropskih zajednica ili službenike zemalja članica EU, izrađena u skladu sa Zakonom Saveta od 26. maja 1997. godine i članom 2 (1) Okvirne odluke Saveta 2003/568 / JHA, kao i korupciju, kako je definisano u zakonskim odredbama zemlje u kojoj se nalazi ugovorno telo, zemlja</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

u kojoj je lice osnovano ili zemlja izvršenja ugovora;		
(iii) participation in a criminal organisation, as defined in Article 2 of Council Framework Decision 2008/841/JHA;/ učešće u kriminalnoj organizaciji, kako je definisano članom 2. Okvirne odluke Saveta 2008/841 / JHA;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) money laundering or terrorist financing, as defined in Article 1 of Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council;/ Pranje novca ili finansiranje terorizma, kako je definisano u članu 1 Direktive 2005/60 / EC Evropskog parlamenta i Veća	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) terrorist-related offences or offences linked to terrorist activities, as defined in Articles 1 and 3 of Council Framework Decision 2002/475/JHA, respectively, or inciting, aiding, abetting or attempting to commit such offences, as referred to in Article 4 of that Decision;/ Krivična dela vezana za terorizam, povezana sa terorističkim aktivnostima, kako je definisano u članovima 1 i 3 Okvirne odluke Saveta 2002/475 / JHA, odnosno podstrekavanje, pomaganje, podržavanje ili pokušaj izvršenja takvih prekršaja, kako je navedeno u članu 4 ;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) child labour or other forms of trafficking in human beings as defined in Article 2 of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council;/ Dečiji rad ili drugi oblici trgovine ljudima kako je definisano u članu 2 Direktive 2011/36 / EU Evropskog parlamenta i Veća;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(e) the person has shown significant deficiencies in complying with the main obligations in the performance of a contract financed by the Union's budget, which has led to its early termination or to the application of liquidated damages or other contractual penalties, or which has been discovered following checks, audits or investigations by an Authorising Officer, OLAF or the Court of Auditors; / osoba je pokazala značajne nedostatke u ispunjavanju glavnih obaveza u izvršavanju ugovora koji se finansira iz budžeta Unije, što je dovelo do njegovog ranog raskida ili primene likvidirane štete ili drugih ugovornih kazni ili koje je otkriveno nakon provere ,Revizije ili istrage od strane ovlašćenog službenika, OLAF-a ili Revizornog suda; /	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(f) it has been established by a final judgment or final administrative decision that the person has committed an irregularity within the meaning of Article 1(2) of Council Regulation (EC, Euratom) No 2988/95;/ ustanovljeno je konačnom presudom ili konačnom upravnom odlukom da je lice izvršilo nepravilnost u smislu člana 1 (2) Uredbe Saveta (EC, Euratom) br. 2988/95	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(g) for the situations of grave professional misconduct, fraud, corruption, other criminal offences, significant deficiencies in the performance of the contract or irregularity, the applicant is subject to:/ za situacije ozbiljnog profesionalnog nepropisnog ponašanja, prevare, korupcije, drugih krivičnih djela, značajnih nedostataka u izvršavanju ugovora ili nepravilnosti, podnosiocu zahteva podleže:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(h) <ul style="list-style-type: none"> I. facts established in the context of audits or investigations carried out by the Court of Auditors, OLAF or internal audit, or any other check, audit or control performed under the responsibility of an authorising officer of an EU institution, of a European office or of an EU agency or body;/ činjenice utvrđene u kontekstu revizije ili istrage koje sprovode Revizorni sud, OLAF ili unutrašnja revizija ili bilo koje druge provere, revizija ili kontrola izvršena pod odgovornosti nadležnog službenika EU institucije, evropske kancelarije ili EU agencije ili tela; II. non-final administrative decisions which may include disciplinary measures taken by the competent supervisory body responsible for the verification of 		

<p>the application of standards of professional ethics;/ . ne-konačne administrativne odluke koje mogu uključivati disciplinske mere koje preduzima nadležni nadzorni organ odgovoran za proveru primene standarda profesionalne etike;</p> <p>III. decisions of the ECB, the EIB, the European Investment Fund or international organisations;/odluke ECB, EIB, Evropskog investicionog fonda ili međunarodnih organizacija;</p> <p>IV. decisions of the Commission relating to the infringement of the Union's competition rules or of a national competent authority relating to the infringement of Union or national competition law; or/ Iv. Odluke Komisije koje se odnose na kršenje pravila konkurencije Unije ili nadležnog nacionalnog organa u vezi sa kršenjem prava Unije ili nacionalnog zakona o konkurenciji; ili</p> <p>V. decisions of exclusion by an authorising officer of an EU institution, of a European office or of an EU agency or body. / Odluke o isključenju od strane nadležnog službenika za odobravanje institucije EU, evropske kancelarije ili agencije ili tela EU</p>		
---	--	--

II – SITUATIONS OF EXCLUSION CONCERNING NATURAL PERSONS WITH POWER OF REPRESENTATION, DECISION-MAKING OR CONTROL OVER THE LEGAL PERSON/ SITUACIJE ISKLJUČENJA KOJA SE ODOSE NA FIZIČKA LICA KOJA IMAJU MOĆ ZASTUPANJA , ODLUČIVANJA I KONTROLE NAD PRAVNIM LICEM

(2) declares that a natural person who is a member of the administrative, management or supervisory body of the above-mentioned legal person, or who has powers of representation, decision or control with regard to the above-mentioned legal person (this covers company directors, members of management or supervisory bodies, and cases where one natural person holds a majority of shares) is in one of the following situations: / Izjavljuje da je fizičko lice koje je član administrativnog, upravnog ili nadzornog tela gore pomenutog pravnog lica ili koje ima ovlašćenja za zastupanje, odluku ili kontrolu u odnosu na gore pomenuto pravno lice (što obuhvata direktore društva, članove organa upravljanja ili nadzora i slučajevi kada jedno fizičko lice ima većinu akcija) je u jednoj od sledećih situacija;	YES	NO	N/A
Situation (c) above (grave professional misconduct)/ Situacija (c) iznad (teško profesionalno kršenje)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Situation (d) above (fraud, corruption or other criminal offence)/ Situacija (d) iznad (prevara, korupcija ili drugo krivično delo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Situation (e) above (significant deficiencies in performance of a contract)/ Situacija (e) iznad (značajni nedostaci u izvršavanju ugovora)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Situation (f) above (irregularity)/ Situacija (f) iznad (nepravilnost)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

III – SITUATIONS OF EXCLUSION CONCERNING NATURAL OR LEGAL PERSONS ASSUMING UNLIMITED LIABILITY FOR THE DEBTS OF THE LEGAL PERSON/SITUACIJE ISKLJUČENJA KOJA SE ODNOSE AN FIZIČKA LICA ILI PRAVNA LICA KOJA PREUZIMAJU NEOGRANIČENU ODGOVORNOST ZA DUGOVE PRAVNIH LICA

(3) declares that a natural or legal person that assumes unlimited liability for the debts of the above-mentioned legal person is in one of the following situations: / Izjavljuje da je fizičko ili pravno lice koje preuzima neograničenu odgovornost za dugove gore pomenutog pravnog lica u jednoj od sledećih situacija:	YES	NO	N/A
Situation (a) above (bankruptcy)/ Situacija (a) iznad (bankrot)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Situation (b) above (breach in payment of taxes or social security contributions)/ Situacija (b) iznad (kršenje plaćanja poreza ili doprinosa za socijalno osiguranje)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

IV – GROUNDS FOR REJECTION FROM THIS PROCEDURE/ OSNOVE ZA ODBACIVANJE OVE PROCEDURE

(4) declares that the above-mentioned person:/ Izjavljuje da gore pomenuto lice:	YES	NO
(i) has distorted competition by being previously involved in the preparation of procurement documents for this procurement procedure. / Ima iskrivljenu konkurenciju tako što je prethodno bilo uključeno u pripremu dokumenata za ovaj proces nabavke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

V – REMEDIAL MEASURES/ KOREKTIVNE MERE

If the person declares one of the situations of exclusion listed above, it must indicate measures it has taken to remedy the exclusion situation, thus demonstrating its reliability. This may include e.g. technical, organisational and personnel measures to prevent further occurrence, compensation of damage or payment of fines. The relevant documentary evidence which illustrates the remedial measures taken must be provided in annex to this declaration. This does not apply for situations referred in point (d) of this declaration./ Ako osoba proglasi jednu od gore navedenih situacija isključenja, ona mora navesti mere koje je preduzela kako bi se rešila situacija isključenja, čime se dokazuje njegova pouzdanost. Ovo može uključivati npr. tehničke, organizacione i kadrovske mere za sprečavanje daljih pojava, naknadu štete ili plaćanje novčanih kazni. Relevantni dokumentarni dokazi koji ilustruju preduzete mere ispravke moraju biti navedeni u aneksu ove deklaracije. Ovo se ne odnosi na situacije navedene u tački (d) ove deklaracije.

VI – EVIDENCE UPON REQUEST/ DOKAZI NA ZAHTEV

Upon request and within the time limit set by the contracting authority the person must provide information on the persons that are members of the administrative, management or supervisory body. It must also provide the following evidence concerning the person itself and concerning the natural or legal persons which assume unlimited liability for the debt of the person:/ Na zahtev i u roku koji odredi Ugovorno telo, lice mora pružiti informacije o osobama koje su članovi upravnog, upravnog ili nadzornog tela. Takođe, mora da pruži sledeće dokaze o samom licu I o fizičkim ili pravnim licima koja preuzmu neograničenu odgovornost za dug lica:

For situations described in (a), (c), (d) or (f), production of a recent extract from the judicial record is required or, failing that, an equivalent document recently issued by a judicial or administrative authority in the country of establishment of the person showing that those requirements are satisfied. / Za situacije opisane u tačkama (a), (c), (d) ili (f), neophodna je izrada nedavnog izveštaja iz sudske evidencije ili, ako to ne uspe, ekvivalentni dokument koji je nedavno izdao sudski ili administrativni organ u zemlji u kojoj je postavljena osoba koja pokazuje da su ti uslovi ispunjeni.

For the situation described in point (a) or (b), production of recent certificates issued by the competent authorities of the State concerned are required. These documents must provide evidence covering all taxes and social security contributions for which the person is liable, including for example, VAT, income tax (natural persons only), company tax (legal persons only) and social security contributions. Where any document described above is not issued in the country concerned, it may be replaced by a sworn statement made before a judicial authority or notary or, failing that, a solemn statement made before an administrative authority or a qualified professional body in its country of establishment./ Za situaciju opisanu u tački (a) ili (b), potrebna je izrada najnovijih sertifikata izdatih od nadležnih organa dotične države. Ovi dokumenti moraju sadržavati dokaze koji pokrivaju sve poreze i doprinose za socijalno osiguranje za koje je odgovorno lice, uključujući na primer PDV, porez na dohodak (samo fizička lica), porez na kompaniju (samo pravna lica) i doprinosi za socijalno osiguranje. Kada se gore opisani dokument ne izdaje u dotičnoj zemlji, može se zameniti izjava pod zakletvom pred sudskim organom ili notarom ili, ako to ne uspe, svečana izjava koja se podnese organu uprave ili kvalifikovanom profesionalnom telu u svojoj zemlji osnivanja.

The person is not required to submit the evidence if it has already been submitted for another procurement procedure. The documents must have been issued no more than one year before the date of their request by the contracting authority and must still be valid at that date. / Lice nije dužno da podnese dokaze ako je već podnelo za drugi postupak javne nabavke. Dokumenta moraju biti izdata najduže godinu dana pre datuma njihovog zahteva od strane ugovornog tela i moraju i dalje važiti na taj datum.

The signatory declares that the person has already provided the documentary evidence for a previous procedure and confirms that there has been no change in its situation: / Potpisnik izjavljuje da je osoba već dostavila dokumentarni dokaz za prethodni postupak i potvrđuje da nije došlo do promene u njegovoj situaciji:

Document/ Dokument	Full reference to previous procedure/ Potpuna referenca na prethodni postupak
<i>Insert as many lines as necessary./ Unesite onoliko linija koliko je potrebno</i>	

VII – SELECTION CRITERIA / KRITERIJUMI ZA IZBOR

(5) declares that the above-mentioned person complies with the selection criteria applicable to it individually as provided in the tender specifications:/ izjavljuje da gore pomenuto lice ispunjava kriterije odabira	YES	NO	N/A
---	-----	----	-----

koji se primjenjuju pojedinačno u skladu s specifikacijama tendera:			
(a) It has the legal and regulatory capacity to pursue the professional activity needed for performing the contract as required in section 12.2 of the tender specifications;/ ima zakonsku i regulatornu sposobnost da obavlja profesionalnu aktivnost potrebnu za izvršenje ugovora kako je to zahtevano u členu 12.2 tenderskih specifikacija;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) It fulfills the applicable economic and financial criteria indicated in section 12.2 of the tender specifications;/ ispunjava važeće ekonomske i finansijske kriterijume navedene u členu 12.2 tenderskih specifikacija	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) It fulfills the applicable technical and professional criteria indicated in section 12.2 of the tender specifications./ ispunjava važeće tehničke i profesionalne kriterijume navedene u členu 12.2 specifikacija tendera;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(6) the above-mentioned person is the sole tenderer and declares that/ Gore navedena osoba je jedini ponuđač i izjavljuje da:	YES	NO	N/A
(d) the tenderer, including all members of the group in case of joint tender and including subcontractors if applicable, complies with all the selection criteria for which a consolidated assessment will be made as provided in the tender specifications./ ponuđač, uključujući sve članove grupe u slučaju zajedničkog tendera i uključujući podugovarače ukoliko je to primenljivo, ispunjava sve kriterijume za izbor za koje će se izvršiti konsolidovana procena u skladu sa specifikacijama tendera.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

VIII– EVIDENCE FOR SELECTION/ DOKAZI ZA IZBOR

The signatory declares that the above-mentioned person is able to provide the necessary supporting documents listed in the relevant sections of the tender specifications and which are not available electronically upon request and without delay./ Potpisnik/ca izjavljuje da je gore pomenuto lice sposobno da pruži neophodne prateće dokumente navedene u relevantnim odeljcima tenderskih specifikacija i koje nisu dostupne elektronskim putem na zahtev i bez odlaganja.

The person is not required to submit the evidence if it has already been submitted for another procurement procedure. The documents must have been issued no more than one year before the date of their request by the contracting authority and must still be valid at that date. / Lice nije dužno da podnese dokaze ako je već podneto za drugi postupak javne nabavke. Dokumenta moraju biti izdata najduže godinu dana pre datuma njihovog zahtjeva od strane ugovornog tela i moraju i dalje važiti na taj datum.

The signatory declares that the person has already provided the documentary evidence for a previous procedure and confirms that there has been no change in its situation: / Potpisnik/ca izjavljuje da je osoba već dostavila dokumentarni dokaz za prethodni postupak i potvrđuje da nije došlo do promene u njegovoj situaciji:

Document/ Dokument	Full reference to previous procedure/ Potpuna referenca na prethodni postupak
<i>Insert as many lines as necessary./ Unesite onoliko linija koliko je potrebno</i>	

The above-mentioned person may be subject to rejection from this procedure and to administrative sanctions (exclusion or financial penalty) if any of the declarations or information provided as a condition for participating in this procedure prove to be false./ Navedeno lice može biti predmet odbacivanja iz ovog postupka i administrativnih sankcija (isključenje ili novčana kazna) ako bilo koja od deklaracija ili informacija koja je data kao uslov za učešće u ovom postupku pokazala se kao netačna./

Full name/ Puno ime
Potpis

Date/ Datum

Signature/